



17<sup>e</sup> ÉDITION  
**Et Dire Et Ouïssance**  
Festival en Brocéliande  
des poésies contemporaines  
DU 27 JUN AU 6 JUILLET

**Et Dire Et Ouïssance**  
est organisé avec

LE SOUTIEN DE

le Ministère de l'Éducation Nationale et de la Jeunesse (FDVA)  
la SOFIA  
la Région Bretagne  
Brocéliande Communauté  
Montfort Communauté



LE SOUTIEN LOCAL

du Crédit Mutuel de Bretagne (Agence de Plélan-le-Grand, 35)  
du Pas Sage/Brocéliande Bike (Paimpont, 35)



LA PARTICIPATION DE

la médiathèque Julien Gracq (Plélan-le-Grand, 35)  
le cinéma L'Hermine (Plélan-le-Grand, 35)  
la librairie-café La Clef des Mondes (Plélan-le-Grand, 35)  
la médiathèque La Mosaïque des Mots (Iffendic, 35)  
le Jardin Kalon Gwez (Maxent, 35)  
le Centre de l'Imaginaire Arthurien (Concoret, 56)  
l'Artothèque de Brocéliande (Beignon, 56)



L'AIDE DES COMMUNES

de Paimpont (35)  
de Plélan-le-Grand (35)  
d'Iffendic (35)

ET

des Ferments de la Terre (Paimpont, 35)  
Radio Rennes (Rennes, 35)  
Timbre FM (Aujan, 35)



Dixit Poétic  
35380 Paimpont  
02 99 07 85 49



dixitpoetic@gmail.com  
Retrouvez Dixit Poétic  
sur sa page



**Natacha  
GUILLER**

**N**atacha Guillier, née en 1989 en Vendée, vit et travaille à Paris, est une artiste pluri-indisciplinaire et son activité s'échafaude autour du réemploi, du détournement des matériaux et objets, des documents comme des personnes, son univers d'expérimentations artistiques donne lieu à des transformations poétiques, politiques, sociales et écologiques à travers la bande dessinée, la poésie sonore, le rap et le slam, la radio, la danse, les vidéo-conférences, les performances improvisées, les enquêtes, la peinture, fresque, les dispositifs participatifs. Elle partage son temps entre la pair-aidance à l'hôpital de jour, l'explosion plasticienne au labo-hospice de nuit. Elle a publié *Mocassin, je me prépare* (Nouvelles éditions Place, 2020).



**Lou  
VALSE**

**L**ou Valse est poète à caractère à fables, militante du point-virgule, dresseuse de listes, collectionneuse de carnets vierges et de chapeaux improbables. Elle sait toujours le temps qu'il fait, jamais ne court. Marche beaucoup le long des fleuves. Se tord parfois les chevilles. Se noie dans un verre d'eau et, jadis, le grand bassin de la piscine municipale. Ne sait nager que vers le large. Elle a publié *La Preuve du contraire, récit poétique*, (éditions Haut Bord, 2020), et *Néanmoins fluorescentes* (éd. Aux Cailloux du Chemin, 2025).



**Patricia  
LAVELLE**

**P**atricia Lavelle, née en 1971, est poète, traductrice, professeure de théorie littéraire à l'Université Pontificale de Rio de Janeiro (PUC-Rio) et titulaire d'un doctorat en philosophie à l'EHESS de Paris. Elle écrit en portugais et en français, traduit et s'auto-traduit dans les deux langues – et, également, de l'allemand en portugais. Elle a publié un livre en France, en portugais et en français, *Bye bye Babel*, publié en 2018 au Brésil et en 2023 aux éditions Presses du Réel, coll. Al Dante. Livre qui mêle avec délicatesse, ingéniosité et grande cohérence une recherche sur la relation entre le langage et Eros, des réflexions personnelles, des références culturelles foisonnantes et des questionnements philosophiques.



**NIMROD**

**N**imrod Bena Djangrang dit Nimrod, né en 1959, a quitté son Tchad natal en 1984. Il est poète, romancier, essayiste et animateur de revue. Nostalgique et profond, ce poète-philosophe, hanté par le souvenir de la patrie perdue, s'est fixé pour tâche de « demeurer fidèle à la poussière », son oeuvre explorant sans relâche l'expérience de l'exil. Sa poésie a été récompensée par de nombreux prix, dont l'un des prix de poésie les plus prestigieux en France, le prix Apollinaire. Ses romans sont publiés aux éditions Actes-Sud, et sa poésie essentiellement aux éditions Obsidiane. Il est récemment entré dans la prestigieuse collection Poésie Gallimard avec *J'aurais un royaume en bois flottés*.



**AC  
HELLO**

**AC** Hello vit à Marseille, pratique la performance et/ou la lecture sur scène, seule ou accompagnée de musiciens, ainsi que la poésie sonore. Elle crée des situations. Elle dessine, peint et écrit. « Je ne me sens rien de plus qu'une auteure traversée par le monde, et qui le recrache sous diverses formes et de diverses façons », dit-elle de son travail poétique. Le monde traverse le corps, et c'est cette corporalité qu'elle rend dans ses textes, qu'elle profère, gueule avec une rare énergie. Elle a publié aux éditions Al Dante, *Naissance de la gueule* (2015) et *Koma Kapital* (2021).



**Lembe  
LOKK**

**D'**origine estonienne, Lembe Lökk est une chanteuse, musicienne et comédienne versatile, poétesse publiée et performeuse dans l'espace public. Un éclectisme assumé qui donne toutes ses couleurs à ses chansons, à sa voix, aux histoires qu'elle raconte. Elle a participé à des productions théâtrales, composé des musiques pour vidéos d'art et des courts métrages, ainsi que participé à des performances pluridisciplinaires. Forte de sa poésie envoûtante et de sa voix chaude et sensuelle, Lembe Lökk a la rage au corps. En 2018, elle a été récompensée par le « Prix de la Créativité » de l'Académie Charles Cros. Elle a publié notamment *L'hiver à Nemours : correspondance de confinement* (éd. Jacques Flament, 2021) et *Si Milena* (Aux Cailloux des Chemins, 2024).



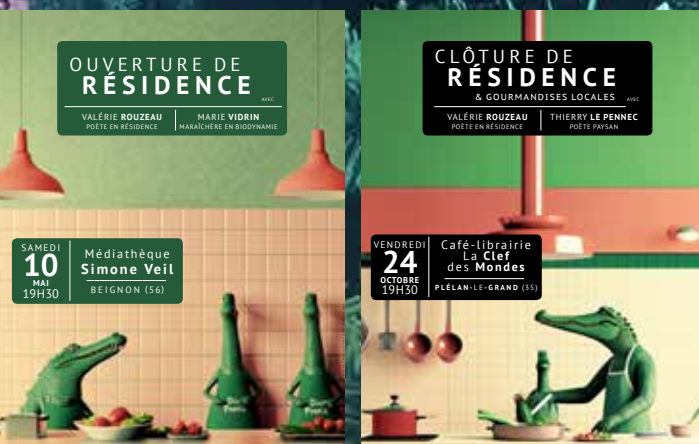
**Auriella  
MABIRE**

**A**uriella Mabire rêvait d'être herboriste à Brocéliande quand elle était enfant. Passionnée par la forêt, elle grandit en infusant dans ses légendes. Après le bac elle se lance donc dans des études d'herboristerie, le début d'une longue formation entre science (écoles de plantes), sciences humaines (Sorbonne, EHESS) et conscience, entre la France et l'étranger où elle se familiarisera avec différentes techniques d'apprentissage et de cure. Elle pose finalement enfin ses valises à Paimpont, petit village au coeur de la forêt en 2018 et ouvre L'Hermine et l'Ajonc. En 2022, elle crée l'**École Pratique d'Herboristerie de Brocéliande**. Un lieu de transmission de savoirs.



**David  
GALLOPIN**

**D**avid Gallopin conseiller en vins et spiritueux.  
« Quand je ne suis pas derrière le comptoir de **La Cave du Lac** à Iffendic ouverte fin 2024, je sillonne le vignoble français à la recherche de vigneron dans le but de les promouvoir et ainsi être l'intermédiaire entre producteurs et consommateurs. En effet je représente une quinzaine de domaines viticoles sur la Bretagne auprès des cavistes et restaurateurs et je connais 90 % des producteurs qui fournissent la cave.  
Ce que j'affectionne tout particulièrement ce sont les vins de petites appellations, les plus sains possible, faits par des vignerons qui partagent mon état d'esprit. »



**RÉSIDENCE D'AUTEURE 2025  
Valérie ROUZEAU**

**V**alérie Rouzeau est invitée en résidence d'auteure en Brocéliande deux fois un mois, en mai et octobre 2025. Outre son temps personnel dédié à l'écriture, il y a des rencontres publiques avec des personnes résidentes de l'EHPAD Saint-Joseph à Plélan-le-Grand, de la résidence sénior Les Jasmins à Bréal-sous-Montfort, du foyer de vie Argoat (ADAPEI) à Paimpont et du foyer de vie du Hameau de la Pierre Longue (ALAPH) à Iffendic.

**A suivre :**  
Vendredi **24 octobre 2025** – 19h30 : lecture et clôture **Valérie Rouzeau & Thierry Le Pennec**

GRATUIT

Librairie-café La Clef des Mondes  
09 52 05 82 67  
14 place de la république  
35380 PLÉLAN-LE-GRAND



**V**alérie Rouzeau est née en 1967 et vit à Nevers (58). Elle a été révélée par son livre *Pas revoir*, publié en 1999 par Le Dé Bleu, qui sera édité et réédité en plusieurs milliers d'exemplaires, et repris dans une collection de poche, La Petite Vermillon, à La Table Ronde. D'autres livres ensuite connaîtront un succès similaire, dépassant le lectorat de la poésie, comme *Va où* (Le Temps qu'il Fait, puis La Table Ronde), *Sens averse* (2018) et *Ephémérides publiés* (2020) publiés à La Table Ronde. Valérie Rouzeau est également traductrice de Sylvia Plath, Ted Hughes, William Carlos Williams, Hollie McNish, ainsi que parolière pour le groupe Indochine. Elle a publié une trentaine de livres et reçu plusieurs prix littéraires, dont le prix Guillaume-Apollinaire, considéré comme l'un des prix les plus importants en poésie.

Cette résidence est soutenue par le Centre National du Livre, la DRAC-Bretagne, le Conseil Régional de Bretagne et Brocéliande Communauté

CE QU'IL FAUT SAVOIR



Les temps sont difficiles pour les associations culturelles, mais ne nous plaignons pas, nous ne sommes pas en Pays de la Loire où des coupes drastiques risquent de s'avérer fatales pour certaines associations.

La Bretagne est et reste un territoire où la culture est un principe de vie soutenu par les élus, et où la poésie est bien ancrée dans son histoire.

Dixit Poétic poursuit son humble bonhomme de chemin en s'inscrivant dans la diversité culturelle du territoire de Brocéliande. ET DIRE ET OUISSANCE y participe. Un festival qui cette année sera très international (Estonie, Brésil, Tchad, France), ouvert à toutes et tous (gratuit), engagé comme toujours dans des causes d'aujourd'hui, et très féminin, puisque 5 des 6 poètes invitées sont des femmes.

Les entrées aux lectures et performances sont gratuites.

Seule l'entrée du cinéma L'Hermine est payante, à tarif réduit (4,50€).

La librairie La Petite Marchande de Prose de Montfort-sur-Meu propose une table de librairie itinérante qui suivra pas à pas lectures et performances, et sur laquelle vous trouverez les ouvrages des poètes invités.

La librairie La Clef des Mondes propose une table de livres à l'occasion de la scène ouverte du vendredi 27 juin.



Co-voiturage : les lieux des lectures étant géographiquement espacés, des co-voitages sont possibles. Pour cela, contacter Dixit Poétic, soit en passant par la page Facebook de l'association, soit via l'adresse suivante : [dixitpoetic@gmail.com](mailto:dixitpoetic@gmail.com)

Soit par la plateforme de covoiturage culturel : <https://togetzer.com>

La Dixit Team



Dixit Poétic est une association loi 1901 fondée en 2012 par **Jessica Gallais** et **Jean-Pascal Dubost**. Elle est menée par quelques irréductibles œuvrant pour une circulation fraternelle de la création poétique vivante sur

le territoire de Brocéliande. Ces irréductibles dixiteurs se nomment **Françoise Bigger** (présidente), **Elodie Desrues** (trésorière), **Katja Fleig**, **Béatrice Lechartier**, **Lou Raoul**, **Erwann Rougé** et **Serge Régnauld** (administratrices et administrateurs), ainsi que Jean-Pascal Dubost en tant que directeur et écrivain associé, aidés par une escouade de bénévoles. Outre Et Dire et Ouïssance, Dixit Poétic organise toute l'année des Dithyrambes, des Clashes Poétiques, des ateliers-découvertes, des ateliers d'écriture, une résidence d'auteur(e).



10H30

Patricia Lavelle (Brésil)  
LECTURE-PROJECTION

Ce sera, à la médiathèque **La Mosaïque des Mots** à Iffendic, à l'heure du café-croissant en compagnie de la poète brésilienne, **Patricia Lavelle**. L'occasion est belle de rencontrer la poésie brésilienne, un pays et un poète particulièrement attentifs au langage. Une lecture-projection qui sera bilingue, portugais/français.

Café et viennoiseries seront offerts par la médiathèque pendant la rencontre.

GRATUIT

📍 Médiathèque La Mosaïque des Mots  
1 place des Marronniers  
35750 IFFENDIC



15H00

Nimrod (Tchad)  
RENCONTRE

Chez notre complice de la première heure, la médiathèque **Julien Gracq**, une rencontre avec le poète tchadien **Nimrod** qui sera faite d'un échange animé par Dixit Poétic autour de son parcours de vie et poétique, ponctué de lectures de l'auteur. Nimrod compte parmi les voix importantes de la poésie internationale.

Rencontre animée par **Erwann Rougé**, entrecoupées de lectures de Nimrod.

GRATUIT

📍 Médiathèque Julien Gracq  
18 rue Nationale  
02 99 61 80 03  
35380 PLÉLAN-LE-GRAND



19H30

Avec tous les poètes du festival  
MISCELLANÉES FESTIVALIÈRES

Au magnifique **Jardin Kalon Gwez** de Béatrice, ce sera comme une anthologie orale et vivante du festival, des miscellanées poétiques durant quoi chaque poète invité lira quelques extraits de son œuvre. Pour ceux qui ne peuvent assister à toutes les lectures du festival, c'est l'occasion d'avoir un panorama d'ET DIRE ET OUISSANCE. Mais aussi de dire au revoir à Béatrice Lechartier, dont le jardin fermera en fin d'année 2025.

La soirée sera suivie d'un dîner collectif et partagé réunissant sous la tonnelle auteurs, dixiteurs et public.

Chacun apporte ses plats et couverts.

Renseignements : 02 99 07 85 49 [dixitpoetic@gmail.com](mailto:dixitpoetic@gmail.com)

L'association Au Jardin de l'Elixir organise une visite guidée du Jardin à 17h00. Durée : entre 1h30 et 2h00. Tarif spécial festival : 10€ à partir de 18 ans / 5€ entre 12 et 18 ans (au lieu de 12€ et 6€) / gratuit - de 12 ans. Inscriptions : 06 12 55 30 72.

GRATUIT

📍 Le Jardin Kalon Gwez  
28 Lantu  
35380 MAXENT



VENDREDI  
27  
JUIN  
19H30

Pour toutes et tous !  
POÉTIC SCÈNE OUVERTE

Pour l'ouverture du festival ET DIRE ET OUISSANCE, nous ouvrons le micro à toutes celles et à tous ceux qui écrivent de la poésie et qui désirent se faire entendre et faire entendre leurs mots rassemblés sous le mot « poésie », en proférant, slamant, clamant, déclamant, disant, chuchotant, performant, chantant, dansant et comme vous voulez et sous toutes les formes possibles.

Soirée chaleureuse, ouverte, amicale et poétique à souhait, dans l'esprit de Dixit. Au long de la soirée, des gourmandises solides et des gourmandises liquides seront proposées aux artistes, mais aussi au public.

Inscriptions auprès de Dixit Poétic fortement conseillées pour les lectures : 02 99 07 85 49 [dixitpoetic@gmail.com](mailto:dixitpoetic@gmail.com) (nous privilégions les lectures et performances autour de la poésie).

Gourmandises solides et liquides seront offertes aux lecteurs et au public.

GRATUIT

📍 Librairie-café La Clef des Mondes  
09 52 05 82 67  
14 place de la République  
35380 PLÉLAN-LE-GRAND

SAMEDI 5 JUILLET



SAMEDI  
28  
JUIN  
19H30

Natacha Guiller et David Galopin  
PERFORMANCE ET DÉGUSTATIONS  
DITHYRAMBIQUES

Apprêtez-vous à rencontrer quelqu'un d'étonnant dans l'enceinte du **château de Comper**, dans une toute nouvelle salle dudit, La Maison des Remparts. **Natacha Guiller**, poète, dessinatrice, artiste-performatrice en bricoleuse de l'instant, bricolera un moment dont elle a secret.

La soirée sera dithyrambique, puisque **David Galopin**, caviste à Iffendic (La Cave du Lac), proposera la dégustation de quelques-unes de ses découvertes œnologiques.

GRATUIT

📍 Centre de l'Imaginaire Arthurien  
Château de Comper  
56430 CONCRET



MERCREDI  
2  
JUILLET  
20H30

biopic **Amour fou** - sur Heinrich von Kleist  
UN FILM DE JESSICA HAUSNER

Pour cette nouvelle programmation d'un biopic de poète, Dixit Poétic vous embarque dans l'univers romantique allemand. Berlin, à l'époque romantique. Le jeune poète tragique Heinrich souhaite dépasser le côté inéluctable de la mort grâce à l'amour : il tente de convaincre sa cousine Marie, qui lui est proche, de contrer le destin en déterminant ensemble leur suicide, mais Marie, malgré son insistance, reste sceptique. Ce sera finalement Henriette Vogel qui acceptera ce pacte morbide au bord du lac de Wannsee, près de Berlin - où l'on peut encore voir leur tombe. Une « comédie romantique » librement inspirée du suicide du poète Heinrich von Kleist (1777-1811).

Ce film est programmé par Dixit Poétic.

La projection sera suivie d'un pot offert par Dixit Poétic et d'une discussion autour du film.

ENTRÉE : 4,50€ (TARIF RÉDUIT)

📍 Cinéma L'Hermine  
33 rue de l'Hermine  
35380 PLÉLAN-LE-GRAND

DIMANCHE 6 JUILLET



VENDREDI  
4  
JUILLET  
19H30

Lou Valse & Auriella Mabire  
LECTURE & DÉGUSTATIONS  
DITHYRAMBIQUES

En complicité avec l'**Artothèque de Brocéliande**, une nouvelle dégustation poétique et dithyrambique, avec la poète **Lou Valse**, jeune poète nouvellement révélée dans le paysage poétique contemporain.

La lecture sera ponctuée de dégustations de breuvages dont nous gardons la teneur secrète, proposées par **Auriella Mabire**, herboriste (L'Hermine & l'Ajonc).

GRATUIT

📍 Artothèque de Brocéliande  
26 Rue Saint-Cyr Coëtquidan,  
56380 BEIGNON



10H30

Patricia Lavelle (Brésil)  
LECTURE-PROJECTION

Ce sera, à la médiathèque **La Mosaïque des Mots** à Iffendic, à l'heure du café-croissant en compagnie de la poète brésilienne, **Patricia Lavelle**. L'occasion est belle de rencontrer la poésie brésilienne, un pays et un poète particulièrement attentifs au langage. Une lecture-projection qui sera bilingue, portugais/français.

Café et viennoiseries seront offerts par la médiathèque pendant la rencontre.

GRATUIT

📍 Médiathèque La Mosaïque des Mots  
1 place des Marronniers  
35750 IFFENDIC



15H00

Nimrod (Tchad)  
RENCONTRE

Chez notre complice de la première heure, la médiathèque **Julien Gracq**, une rencontre avec le poète tchadien **Nimrod** qui sera faite d'un échange animé par Dixit Poétic autour de son parcours de vie et poétique, ponctué de lectures de l'auteur. Nimrod compte parmi les voix importantes de la poésie internationale.

Rencontre animée par **Erwann Rougé**, entrecoupées de lectures de Nimrod.

GRATUIT

📍 Médiathèque Julien Gracq  
18 rue Nationale  
02 99 61 80 03  
35380 PLÉLAN-LE-GRAND



19H30

Avec tous les poètes du festival  
MISCELLANÉES FESTIVALIÈRES

Au magnifique **Jardin Kalon Gwez** de Béatrice, ce sera comme une anthologie orale et vivante du festival, des miscellanées poétiques durant quoi chaque poète invité lira quelques extraits de son œuvre. Pour ceux qui ne peuvent assister à toutes les lectures du festival, c'est l'occasion d'avoir un panorama d'ET DIRE ET OUISSANCE. Mais aussi de dire au revoir à Béatrice Lechartier, dont le jardin fermera en fin d'année 2025.

La soirée sera suivie d'un dîner collectif et partagé réunissant sous la tonnelle auteurs, dixiteurs et public.

Chacun apporte ses plats et couverts.

Renseignements : 02 99 07 85 49 [dixitpoetic@gmail.com](mailto:dixitpoetic@gmail.com)

L'association Au Jardin de l'Elixir organise une visite guidée du Jardin à 17h00. Durée : entre 1h30 et 2h00. Tarif spécial festival : 10€ à partir de 18 ans / 5€ entre 12 et 18 ans (au lieu de 12€ et 6€) / gratuit - de 12 ans. Inscriptions : 06 12 55 30 72.

GRATUIT

📍 Le Jardin Kalon Gwez  
28 Lantu  
35380 MAXENT



15H00

AC Hello  
LECTURE

Nous passerons l'après-midi au **Jardin des Augustins** derrière l'abbaye de Paimpont. Et commencerons avec **AC Hello**, poète sonore, performeuse, dont les textes sont bien souvent comme d'énergiques remontrances adressées au monde. Nul doute qu'elle nous secourra encore.

GRATUIT

📍 Jardin des Augustins  
1 esplanade de Brocéliande  
35380 PAIMPONT



17H00

Lembe Lökk (Estonie)  
LECTURE-CONCERT-CHANT

Poète, musicienne, chanteuse, l'artiste estonienne enverra le public, n'en doutons pas, de sa voix chaleureuse et sensuelle, de son accent estonien, et de ses mots pareillement.

S'ensuivra un pot de clôture offert au public par Dixit Poétic.

GRATUIT

📍 Jardin des Augustins  
1 esplanade de Brocéliande  
35380 PAIMPONT